

Українська Католицька Митрополія
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

**З ДНЕМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ
УКРАЇНИ!**

**August 23, 2026
PARISH BULLETIN**

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та
Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

У ці дні, коли відзначаємо 35-ту річницю відновлення Незалежності України, вітаю всіх із цієї знаменної датою і запрошую до спільних роздумів про єдність, яка так потрібна нам, українцям, де б ми не були.

Під час круглого столу в Києві Глава нашої Церкви Блаженніший Святослав назвав три важливі основи української єдності, без яких неможливо будувати майбутнє України: єдиномисліє, сумління та спільне серце. Над цим і застановімося разом.

Єдиномисліє не означає, що всі ми повинні думати однаково. Українці завжди мали різні погляди, досвід і життєві дороги. Особливо це відчуваємо тут, далеко від Батьківщини, де разом живуть люди різних поколінь української еміграції, і ті, хто зовсім недавно прибув до Канади через війну. Але попри відмінності у поглядах нам варто спрямовувати наші думки й зусилля на добро України та українства, спільно шукати правди і робити те, що служить добру нашої громади тут, у Канаді, і нашого народу в Україні.

Сумління. Любов до України не може обмежуватися лише прапором, вишиванкою чи гарними словами. Наше сумління повинно спонукати нас до конкретних вчинків: підтримувати тих, хто страждає від війни, берегти свою віру, мову і культуру в наших родин, передавати їх дітям і не бути байдужими до потреб нашої громади.

Спільне серце. Українці сьогодні живуть по всьому світі, але Україна залишається близькою нам настільки, наскільки вона живе в нашому серці. Сьогодні єдність наших сердець у прагненні добра, свободи й перемоги для України потрібна як ніколи. Мати спільне серце — означає бути об'єднаними спільною любов'ю, відповідальністю і турботою про добро нашого народу.

У День Незалежності подякуймо Богові за дар української державності й молимося за тих, хто заплатив і продовжує платити найвищу ціну за її свободу. Молимося за наших воїнів, за поранених,

і полонених, за родини загиблих, за дітей України, за справедливий мир і перемогу правди над злом.

У понеділок, 24 серпня, особливо закликаю кожного з нас знайти час для молитви за Україну. Нехай цього дня наша особиста і спільна молитва стане знаком того, що ми не забуваємо, ким ми є і звідки наше коріння.

Нехай Господь береже Україну, дарує нашому народові мудрість, мужність і єдність.

3 Днем Незалежності, Україно! Боже Великий, Єдиний, нам Україну храни!

As we celebrate the 35th anniversary of Ukraine's restored Independence, I greet all of you and invite you to reflect on the unity that Ukrainians need today, wherever we may live.

His Beatitude Sviatoslav recently spoke about three foundations of unity: to be of one mind, to have a clear conscience, and to be of one heart.

One mind does not mean that everyone must think the same way. Ukrainians have different experiences and opinions, especially here in Canada, where many generations of immigration now live together with those who arrived because of the war. Yet we are called to work together for the good of our Ukrainian community and for the good of Ukraine.

Our conscience reminds us that love for Ukraine is more than a flag, an embroidered shirt, or beautiful words. It must lead us to action: helping those who suffer because of the war, preserving our faith, language and culture in our families, and caring for our community.

To have one heart means to be united in love, responsibility, and concern for the good of our people.

On Independence Day, let us thank God for the gift of Ukrainian statehood and pray for all who defend Ukraine and sacrifice for its freedom.

On Monday, August 24, I especially invite everyone to take time to pray for Ukraine. May God protect Ukraine, give our people courage and unity, and grant a just peace.

Happy Independence Day, Ukraine!

O God, Great and One, protect our Ukraine!

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$2,725.00

Пожертва на Парафіяльний Літній табір /
Donation for the Parish Summer Camp:

\$100—Олег і Роксоляна Ільницькі

Thank you for your donations!

*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви
були вказані окремо у бюлетені, просимо
зазначити це на конверті.

Висловлюємо співчуття Тетяні Клекот та усій
родині з приводу смерті її сина—Віктора.
Нехай Господь допоможе сім'ї пережити цю
втрату, а душу Віктора прийме до Царства
Небесного! Вічна пам'ять!

З приводу відходу до вічності Івана Кіласа
висловлюємо співчуття усій родині, друзям
та знайомим. Нехай Господь упокоїть його
душу у Своєму Царстві та кріпить родину в
цей важкий час. Вічна пам'ять!

ОРЕСТ ЦИМБАЛА (м. Львів) –
відомий український співак;
соліст Львівської Національної
Філармонії; автор резонансних
мистецьких проєктів;
організатор вечорів пам'яті та ювілейних
концертів видатних постатей української
культури; засновник Фестивалю
української ретро-музики імені Богдана
Весоловського, Фестивалю-конкурсу
Українського Танго у Львові, Фестивалю-
конкурсу «Пісня Львова», Фестивалю
неаполітанської пісні «Зорі Неаполя»,
Фестивалю-конкурсу пісень Анни Канич.
Орест Цимбала заспіває легендарні
стрілецькі та повстанські пісні, улюблені
романси про кохання та золоті українські
шлягери.



FREE
ELECTRIC
TOOTHBRUSH
FOR NEW PATIENTS!

 **McGREGOR**
— DENTAL CENTRE —

 135 McGregor St,
Winnipeg, MB R2W 4V7 |  **204 586 9789**



Просимо собі запланувати дату—27 вересня!
Концерт Ореста Цимбала у верхньому залі
катедри створить романтичну атмосферу,
огорне родинним теплом, перенесе на
крилах пісні до рідної України, розкриє
неповторний світ пісень та історій, що
народилися у героїчну добу національно-
визвольних змагань Українських Січових
Стрільців та Української Повстанської Армії
і які тепер є натхненням для вояків ЗСУ,
символом віри у Перемогу України!
Квитки будуть у продажу в храмі з **23 серпня**

БЛАГОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ

ОРЕСТ ЦИМБАЛА

**ПОВСТАНСЬКЕ
ТАНГО**

Спогади про зв'язку
Головного командира УПА
Романа Шухевича
ОЛЬГУ ЛАВРЕНКО

повстанські та патріотичні пісні

Ретро-пісні Богдана
Весоловського і золоті
українські шлягери

український співак,
соліст Львівської
національної філармонії,
культурно-громадський діяч

Неділя,
27 вересня 2026, о 1:00

в парафіяльному залі
катедри свв. Володимира і Ольги
115 McGregor St.

Квиток – 	при вході – 	Діти до 12 років – 	13–16 років – 
\$15	\$20	безкоштовно	\$5

І круасан по-львівськи

РАЗОМ ПІДТРИМАЄМО УКРАЇНУ

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 23 серпня до 30 серпня 2026

Schedule of Liturgies from August 23 to August 30, 2026

Неділя
Sunday, 23 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій: Ольги, Михайла, Ольги-Хелени, Михайла та за душі в чистилищі від родини. Панахида / Divine Liturgy

10:30 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy

Понеділок
Monday, 24 9:00 a.m. Свята Літургія за український народ та мир в Україні.
7:00 p.m. Парастас за упокій душі померлого Івана Кіласа

Вівторок
Tuesday, 25 10:00 a.m. Похорон Івана Кіласа / Funeral Divine Liturgy for Ivan Kilas

Середа
Wednesday, 26 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій померлих з родини від Маргарети Сапей / Divine Liturgy

Четвер
Thursday, 27 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

П'ятниця
Friday, 28 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Субота
Saturday, 29 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Неділя
Sunday, 30 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх всіх парафіян
10:30 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Щоденно 9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

Archeparchy Collection “Kharkiv Aid”

The Archeparchy of Winnipeg is launching a special fundraising campaign to support internally displaced families in Kharkiv who have been affected by the war in Ukraine.

Our goal is to raise **\$30,000** to purchase food, baby food, and other essential supplies for displaced families. All funds collected will be transferred through **CNEWA** directly to **Bishop Vasyl Tuchapets** for the purchase and distribution of aid in Ukraine.

Bishop Andriy, as Archeparchial Administrator, asks everyone to support this important initiative with a donation.

Donations may be made during the Sunday collection in an envelope marked “**Help Kharkiv.**” Donations can also be made **online by scanning the QR code.** A charitable tax receipt for online donations will be sent automatically to your email. **Collection deadline: September 27.**

Thank you for your prayers, generosity, and continued support for Ukraine!



Архиєпархіальна збірка «Допомога Харкову»

Вінніпезька Архиєпархія розпочинає спеціальну акцію зі збору коштів для внутрішньо переміщених осіб у Харкові, які постраждали від війни в Україні.

Наша мета — зібрати **\$30,000** на закупівлю продуктів харчування, дитячого харчування та інших речей першої необхідності для родин переселенців. Усі зібрані кошти будуть передані через **CNEWA** безпосередньо **владіці Василю Тучапцю** для закупівлі та розподілу допомоги в Україні.

Владика Андрій, як Архиєпархіальний адміністратор, просить усіх підтримати цю

важливу ініціативу своєю пожертвою. Пожертви можна скласти під час недільної збірки в конверті з написом «Допомога Харкову». Пожертву також можна зробити **онлайн, відсканувавши QR-код.** Податкова квитанція за онлайн-пожертву буде автоматично надіслана на вашу електронну пошту.

**Кінцевий термін збору —
27 вересня.**

Щиро дякуємо за ваші
молитви, щедрість і підтримку
України!



Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

The Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation is pleased to announce that ten bursaries of \$500 each are available to Ukrainian Catholic students, seminarians and religious sisters of the Archeparchy of Winnipeg, in attendance at post-secondary institutions, seminaries and private Catholic secondary schools. The Bursary Application form you can take at the office. Please return completed Bursary Application Forms to Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation, 115 Regatta Rd., Winnipeg, MB, R2G 2Y7. The closing date for receipt of applications is September 30, 2026.

St. Anne Ukrainian Catholic Church is once again holding its annual golf tournament, on Monday, September 14, 2026 at Rossmere Golf Club. The event is an important fund-raising initiative, that will assist with paying for the repair of the elevator at the church, while continuing to strengthen our community by allowing us to enjoy a day of fellowship and fun. Check-in opens 12:30 pm with a perogy lunch. Shotgun-start at 2:00 p.m. Once again, our tournament will be a 9-hole event! Golfing will be completed at approximately 5:30 pm. with a buffet dinner, great prizes, and 50/50 draw to follow. Entry fee: \$150 per person (\$30 tax receipt) Includes: green fee, power cart, buffet dinner. Contact: office@stannewinnipeg.ca (204.667.9588) for more information, registration & sponsorship package.

Canadian Ukrainian Institute PROSVITA celebrates **110th Anniversary** on Saturday, October 17, 2026. All of you are invited for an exciting evening with traditional Obzhynky—harvest festivities followed by a Zabava. More information will be coming soon.

St. Anne Ukrainian Catholic Church (35 Marcie St., Winnipeg) invites you to **Fall Supper** on Sunday, September 27 at 3:00 pm - 5:30 pm. Advanced tickets only: Adults—\$25, children—\$10, under 5 –free. For more information, please text: 204 479 8952.

Holy Eucharist Ukrainian Greek Catholic Parish will be hosting MP Garnett Genuis and Clinical Ethicist Katarina Lee-Ameduri (St. Boniface Hospital) for a Q & A discussion on mental illness, euthanasia (MAiD), and Bill C-260, the Care Not Coercion Act. All are welcome. Thursday, August 27, 2026, 7:00-9:00 pm. Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Avenue, Winnipeg.

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Divine Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, **September 2, 2026 at 7 pm**. Confessions available beginning at 6:30 p.m. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyi. Call: 204 3387321, email: info@bvmartyrshrine.com

Annual Ukrainian Independence Day Flag Raising at Winnipeg City Hall 24 August 2004 at 12:00 Noon. Sponsored by UCC Manitoba. Come join us for this short program to mark the 35th Anniversary of Ukrainian Independence with the ceremonial raising of the Ukrainian National Flag in front of Winnipeg City Hall. The ceremony begins at Noon on the dot so please arrive by 11:45.

УСПЕНЬСКА ПРОЩА ДО КУКС КРІКУ

Минулих вихідних у Кукс Кріку відбулася традиційна Успенська проща. У п'ятницю парафіяни нашої катедрі, серед яких було чимало членкинь Ліги Українських Католицьких Жінок Канади разом із парохом о. Ігорем Шведом долучилися до Архиєрейської Божественної Літургії біля гроту Пресвятої Богородиці. Літургію очолив владика Лаврентій (Гуцуляк) у співслужінні з владикою Стефаном (Сорокою), владикою Андрієм (Рабієм) та численними священниками. У суботу членкині спільноти «Матері в молитві» при нашій катедрі та багато наших парафіян також взяли участь у пішій прощі, особливо молячись за мир і перемогу України. У неділю проща завершилася урочистою Архиєрейською Божественною Літургією, яку очолив владика Андрій (Рабій). Дякуємо всім нашим парафіянам, які долучилися до цієї молитовної прощі!



DORMITION PILGRIMAGE TO COOKS CREEK Last weekend, the traditional Dormition Pilgrimage took place in Cooks Creek. On Friday, parishioners from our Cathedral, including many members of the Ukrainian Catholic Women's League of Canada, together with our pastor, Fr. Ihor Shved, took part in the Hierarchical Divine Liturgy at the Grotto of the Blessed Virgin Mary. The Liturgy was celebrated by Metropolitan Lawrence Huculak, together with Bishop Stephen Soroka, Bishop Andriy Rabi, and many priests.

On Saturday, members of the Mothers in Prayer group from our Cathedral, together with many of our parishioners, took part in the walking pilgrimage, offering special prayers for peace and victory for Ukraine. On Sunday, the pilgrimage concluded with a solemn Hierarchical Divine Liturgy celebrated by Bishop Andriy Rabi.



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET TOLL Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію
➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ

БІВТОРІОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ



907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE
Tel. 204.589.5871

Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm



SVITTOCH Meest
SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.

WINNIPEG, MB R2W 2N2

www.svittoch.net

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK

PHONE: 204-582-5939

shop@svittoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588



Ми надаємо послуги українською мовою

HOME | AUTO | TENANT | BUSINESS | FARM & AG | and more...

ONE Insurance - Winnipeg (Riverbend) | 2360 Main St Unit d, Winnipeg, MB R2V 4H7

Call Myroslava, today!

204-940-5572 (ext 179)
Myroslava.Dyachyshyn@oneinsurance.ca



ONE
INSURANCE